

**ANGÈLE DUBEAU**

*violin - violon*

**MARC-ANDRÉ HAMELIN**

*piano and harpsichord - piano et clavecin*

**ALAIN MARION**

*flute - flûte*

**MARTINŮ**



## MARTINŮ BOHUSLAV (1890-1959)

*Sonata for flute, violin and piano, H 245 / Sonate pour flûte, violon et piano, H 245*

- |                          |      |
|--------------------------|------|
| 1. Allegro poco moderato | 3:40 |
| 2. Adagio                | 4:10 |
| 3. Allegretto            | 3:57 |
| 4. Moderato poco allegro | 5:35 |

*Promenades for flute, violin and harpsichord, H 274*

*Promenades pour flûte, violon et clavecin, H 274*

- |                 |      |
|-----------------|------|
| 5. Poco allegro | 1:38 |
| 6. Adagio       | 3:09 |
| 7. Scherzando   | 2:17 |
| 8. Poco allegro | 2:04 |

*Sonata for flute and piano, H 308 / Sonate pour flûte et piano, H 308*

- |                           |      |
|---------------------------|------|
| 9. Allegro moderato       | 7:48 |
| 10. Adagio                | 6:18 |
| 11. Allegro poco moderato | 5:04 |

*Five Madrigal Stanzas for violin and piano, H 297*

*Cinq Madrigal Stanzas pour violon et piano, H 297*

- |                      |      |
|----------------------|------|
| 12. Moderato         | 2:19 |
| 13. Poco allegretto  | 2:25 |
| 14. Andante moderato | 3:19 |
| 15. Scherzando       | 2:13 |
| 16. Poco allegro     | 2:11 |

*Scherzo for flute and piano, H 174A / Scherzo pour flûte et piano, H 174A*

- |                  |      |
|------------------|------|
| 17. Allegro vivo | 3:09 |
|------------------|------|

*Madrigal-sonata for flute, violin and piano, H 291*

*Madrigal-sonate pour flûte, violon et piano, H 291*

- |                      |      |
|----------------------|------|
| 18. Poco allegro     | 3:25 |
| 19. Moderato allegro | 6:33 |

*Angèle Dubeau, violin / violon*

*Alain Marion, flute / flûte*

*Marc-André Hamelin, piano and harpischord/ piano et clavecin*

## ANGÈLE DUBEAU, C.M., C.Q.

One of Canada's most prominent virtuoso violinists, Angèle Dubeau has performed on the world's greatest stages in a spectacular career that has spanned thirty years and over thirty countries. While her talent, virtuosity and musicality have been recognized with many awards over the years, audiences have adopted her above all for her captivating performances, her generosity, her passion, her unparalleled communications skills, and her exceptional ability to connect with them. In fact, Dubeau is the only Canadian classical musician to have achieved two Gold Records for sales of 50,000 copies of a classical recording. Over her career, she has sold 400,000 discs.

Angèle Dubeau's path as a musician is an exceptional one. She obtained a First Prize from the Montréal Conservatory of Music at the age of 15, studying with Raymond Dessaints. She continued her studies in New York with the renowned teacher Dorothy Delay at the Juilliard School of Music, and, from 1981 to 1984, further honed her art with Stefan Gheorghiu in Romania. Her talent has been recognized with many national and international awards, and she has performed the great concertos of the repertoire as a guest soloist with numerous international orchestras.

Transformed by the desire to innovate, she founded La Pietà in 1997, an all-female string ensemble that varies in size from eight to twelve of Canada's best musicians. Known for their exceptional virtuosity and impeccable precision, their rich interpretations, but above all the contagious happiness that enlivens their stage presence, Angèle Dubeau and La Pietà have crisscrossed the Americas and Asia for the last ten years.

Angèle Dubeau's lengthy discography has been lauded by critics. In April 2007, *BBC Music Magazine* praised her disc *Solo*, celebrating her 30 years in the music business, in glowing terms: "... rich and vibrant, and performed with a passion..." *Gramophone*, referring to the same recording, noted that "Dubeau performs it all with terrific verve and style." *The Strad* pointed out that one "needs to be an exceptional communicator to make a success of an unaccompanied violin disc. Dubeau evidently is: you feel she has a tale to tell..."

Violoniste virtuose parmi les plus en vue au Canada, Angèle Dubeau mène depuis maintenant 30 ans une carrière exceptionnelle qui l'a menée sur les grandes scènes du monde et ce, dans plus d'une trentaine de pays. Si, au fil des ans, son talent, sa virtuosité et sa musicalité ont été récompensés par de nombreux prix, c'est d'abord et avant tout le public qui l'a adoptée pour son jeu envoûtant, sa générosité, sa fougue, ses dons de communicatrice hors-pair et sa facilité exceptionnelle à tisser des liens avec lui. La violoniste est d'ailleurs la seule musicienne classique canadienne à s'être vue décerner deux Disques d'or pour des ventes record de 50 000 copies d'un enregistrement classique. En carrière, elle a vendu 400 000 disques.

Le parcours musical d'Angèle Dubeau reste exceptionnel. À l'âge de 15 ans, elle obtient un premier prix au Conservatoire de musique de Montréal alors qu'elle étudie avec Raymond Dessaints. Elle poursuit ensuite ses études à la Juilliard School of Music de New York avec la réputée Dorothy Delay puis, de 1981 à 1984,

perfectionne son art auprès de Stefan Gheorghiu en Roumanie. De nombreux prix nationaux et internationaux récompensent son talent. Elle est l'invitée des orchestres internationaux et interprète les grands concertos du répertoire.

Mue par cette volonté d'innover, elle fonde en 1997 La Pietà, un ensemble à cordes féminin à géométrie variable composé de neuf à douze des meilleures musiciennes au Canada. Reconnues pour leur virtuosité exceptionnelle, leur jeu d'une impeccable précision, la richesse de leurs interprétations mais surtout le plaisir contagieux qui les anime quand elles sont sur scène, Angèle Dubeau et La Pietà sillonnent depuis dix ans l'Amérique et l'Asie.

Les nombreux enregistrements de madame Dubeau ont été salués par la critique. En avril 2007, *BBC Music Magazine* saluait la qualité de son disque *Solo*, qui célébrait ses 30 ans de carrière, en ces termes élogieux: «... riche et vibrant, interprété avec passion...». *Gramophone*, en parlant du même enregistrement, notait pour sa part que «Dubeau interprète tout ceci avec une verve et un style exceptionnels». *The Strad* soulignait qu'il fallait «être un communicateur exceptionnel pour transformer un disque de violon non accompagné en succès. De toute évidence, Dubeau l'est: vous sentez qu'elle a une histoire à raconter...».

## ALAIN MARION

Born on December 25, 1938 in Allauch, France, Alain Marion began to study flute with Joseph Rampal at the Marseille Conservatory somewhat by chance. As Jean-Pierre Rampal explained, his father was looking for students to fill his schedule so he could avoid having to teach ear training classes! But the young boy obtained his First Prize at the Marseille Conservatory by the age of 14 and, in 1955, won the *Royaume de la Musique* competition. Though enrolled in engineering school, he traveled regularly to Paris to study privately with Jean-Pierre Rampal, and his talent and courage seemed to point the way instead to a musical career. What did it matter if he did not attend the Paris conservatory; he alone would determine the course of his life.

By 1960, he had started working in Paris, where other flautists such as Maxence Larrieu and Raymond Guiot helped him find his first jobs. He quickly made a name for himself, playing replacement positions in orchestras for widely varying remuneration but gaining much experience; he even made his debut as a soloist.

His orchestral career was just as successful. In 1964, he was hired as Principal Flute in the French Radio Chamber Orchestra and was a founding member of Charles Munch's Orchestre de Paris upon its creation in 1967. In 1971, he became Principal Flute of the Orchestre National de l'O.R.T.F., where he would remain for five years, playing under the directorship of conductors such as Jean Martinon, Leonard Bernstein and Sergiu Celibidache. Finally, in 1976, he accepted the invitation of Pierre Boulez to become a soloist with his recently founded Ensemble Intercontemporain.

In 1973, he accepted a teaching position in the town of Rueil-Malmaison, and the following year, Jean-Pierre Rampal asked him to be his assistant at the Paris Conservatory. The Conservatory then opened a second flute professorship in 1977 and appointed Marion to the position; he later resigned from the Ensemble Intercontemporain in 1980. This allowed his career as a soloist, already well underway, to flourish. He began to play all over the world, often with the most sought-after musicians, and made many recordings, giving French flute playing a tremendous boost.

---

Né le 25 décembre 1938 à Allauch, c'est un peu par hasard qu'Alain Marion rentre dans la classe de flûte de Joseph Rampal au Conservatoire de Marseille. Comme l'expliquait Jean-Pierre Rampal, son père recherchait en effet des élèves pour garnir un peu plus sa classe et éviter d'avoir à donner des cours de solfège...! Le jeune garçon obtient son Premier Prix à Marseille à l'âge de 14 ans et, en 1955, est lauréat du Concours du Royaume de la Musique. Inscrit dans une école d'ingénieur, il monte à Paris régulièrement pour travailler en privé avec Jean-Pierre Rampal. Il est doué, courageux, et c'est bien plutôt une carrière musicale qui lui semble promise. Aussi, même s'il n'intègre pas le Conservatoire de Paris, qu'importe! Il aura quand même l'existence qu'il a décidé d'avoir.

Dès 1960, il commence à travailler à Paris, où d'autres flûtistes tels que Maxence Larrieu ou Raymond Guiot l'aident à trouver ses premiers emplois. Il se fait rapidement un nom, effectue des remplacements d'orchestre, les cachets les plus divers, multiplie les expériences et débute également comme soliste.

Sa carrière orchestrale ne sera pas moins brillante. Il est engagé en 1964 comme première flûte à l'Orchestre de Chambre de la Radio, et intègre l'Orchestre de Paris de Charles Munch lors de sa création en 1967. En 1971, il rentre en tant que flûte-solo à l'Orchestre National de l'O.R.T.F., dans lequel il restera cinq années, notamment sous la direction de Jean Martinon, Leonard Bernstein et Sergiu Celibidache. Enfin, il décide en 1976 de suivre Pierre Boulez qui l'invite à rejoindre – là encore entant que soliste – l'Ensemble Intercontemporain qu'il vient de fonder.

Il accepte en 1973 un poste d'enseignement à Rueil-Malmaison et l'année suivante, Jean-Pierre Rampal lui demande d'être son assistant au Conservatoire de Paris. Lorsqu'il s'y ouvre une seconde classe en 1977, il y est nommé professeur et quitte l'Ensemble Intercontemporain en 1980. Sa carrière de soliste, déjà bien avancée, prend alors de plus en plus d'ampleur. Il joue dans tous les pays, souvent avec les musiciens les plus prestigieux, enregistre beaucoup et donne à la flûte française une formidable impulsion.

## MARC-ANDRÉ HAMELIN

Montréal native Marc-André Hamelin is internationally renowned for his musical virtuosity and refined pianism.

Mr. Hamelin began the 2007/08 season in debuts with the Boston Symphony at Tanglewood for Beethoven "Emperor" Piano Concerto No. 5 led by Jens Georg Bachmann, and at the Mostly Mozart Festival performing Mozart's Piano Concerto No. 17 in G Major, K. 453 with Louis Langrée. In recital this season, Mr. Hamelin debuts with Great Performers Series at Lincoln Center, with Chicago Symphony Presents, at the Irving S. Gilmore International Keyboard Festival, at Mostly Mozart, and with the Celebrity Series of Boston. He performs in chamber concerts with Midori at Lincoln Center for the Performing Arts and at the Kennedy Center, returns to San Francisco Performances for a two-recital series, and performs recitals throughout Europe and North America.

Other orchestral performances include Ravel's Concerto for Left Hand and Mozart's Piano Concerto No. 17 in G Major, K.453 with Carl St. Clair to open the Pacific Symphony's season; Saint Saens' Piano Concerto No. 5 with the Quebec Symphony and Yoav Talmi to open their season; Chopin's Piano Concerto No.1 for his debut with the Philadelphia Orchestra led by Jiří Bělohlávek; Mozart's Piano Concerto No. 9 in E flat major, K.271 ("Jeunehomme") and Haydn's Piano Concerto No. 9 in D major, Hob XVIII:11 with the Academy of St. Martin in the Fields led by Sir Neville Marriner for Great Performers at Lincoln Center; Messiaen's *Oiseaux exotiques* and Mozart's Rondo in D Major, K.382 with the Vancouver Symphony and Bramwell Tovey; Brahms' Piano Concerto No. 2 with the Edmonton Symphony and Jacques Lacombe, the Toledo Symphony and Stefan Sanderling,

and the Orquesta Filarmonica de la UNAM in Mexico City; Messiaen's "Turangalilā" with the Toronto Symphony and Peter Oundjian; and Gershwin's Piano Concerto with the National Arts Center Orchestra and Yannick Nezet-Seguin.

Recent highlights include the world premiere of Kevin Volans' Piano Concerto for his debut with the San Francisco Symphony, led by Michael Tilson Thomas; Brahms' Piano Concerto No. 2 for a return to the Detroit Symphony with Kwame Ryan; Mendelssohn's Piano Concerto No. 1 with Sir Neville Marriner and the Orchestre symphonique de Montréal; Messiaen's "Turangalilā" with the Pittsburgh Symphony and Sir Andrew Davis; Beethoven's Piano Concerto No. 5 with the Vancouver Symphony led by Tania Miller, and Brahms' Piano Concerto No. 2 to close the Kansas City Symphony's season with Michael Stern.

## MARC-ANDRÉ HAMELIN

Natif de Montréal, Marc-André Hamelin est reconnu internationalement pour sa virtuosité et son jeu raffiné.

M. Hamelin a amorcé sa saison 2007/08 en faisant ses débuts avec le Boston Symphony à Tanglewood dans le Concerto n° 5, «Empereur» de Beethoven, sous la direction de Jens Georg Bachmann et au Mostly Mozart Festival dans le Concerto n° 17 en *sol* majeur, K. 453 de Mozart, avec Louis Langrée. En récital, il fait ses débuts dans la Great Performers Series du Lincoln Center, avec Chicago Symphony Presents, au Irving S. Gilmore International Keyboard Festival, au Mostly Mozart et dans la Celebrity Series de Boston. En tant que chambriste, il jouera avec Midori au Lincoln Center et au Kennedy Center, offrira deux récitals dans la série San Francisco Performances ainsi que des concerts en Europe et en Amérique du Nord.

On pourra aussi l'entendre dans le *Concerto pour la main gauche* de Ravel et le Concerto n° 17 en *sol* majeur, K. 453 de Mozart avec Carl St. Clair en ouverture de la saison du Pacific Symphony, dans le Concerto pour piano n° 5 de Saint-Saëns avec l'Orchestre symphonique de Québec et Yoav Talmi, dans le Concerto pour piano n° 1 de Chopin lors de ses débuts avec le Philadelphia Orchestra sous Jiří Bělohlávek, dans le Concerto pour piano n° 9 en *mi* bémol majeur, K. 271, «Jeunehomme» et le Concerto pour piano n° 9 en *ré* majeur, Hob XVIII:11 de Haydn avec l'Academy of St. Martin in the Fields sous Sir Neville Marriner au Lincoln Center, dans les *Oiseaux exotiques* de Messiaen et le Rondo en *ré* majeur, K. 382 de Mozart avec le Vancouver Symphony et Bramwell Tovey, dans le Concerto pour piano n° 2 de Brahms avec l'Edmonton Symphony et Jacques Lacombe, avec le Toledo Symphony

et Stefan Sanderling, avec l'Orquesta Filarmonica de la UNAM à Mexico, dans la *Turangalîla-Symphonie* de Messiaen avec le Toronto Symphony et Peter Oundjian ainsi que dans le Concerto pour piano de Gershwin avec l'Orchestre du Centre national des arts et Yannick Nezet-Séguin.

On a pu l'entendre récemment dans la création du Concerto pour piano de Kevin Volans lors de ses débuts avec le San Francisco Symphony sous Michael Tilson Thomas, le Concerto pour piano n° 2 de Brahms avec le Detroit Symphony sous Kwame Ryan, le Concerto pour piano n° 1 de Mendelssohn avec Sir Neville Marriner et l'Orchestre symphonique de Montréal, la *Turangalîla-Symphonie* de Messiaen avec le Pittsburgh Symphony et Sir Andrew Davis, le Concerto pour piano n° 5 de Beethoven avec le Vancouver Symphony sous Tania Miller ainsi que le Concerto pour piano n° 2 de Brahms en clôture de saison du Kansas City Symphony avec Michael Stern.

## MARTINŮ : Promenades, Five Madrigal Stanzas and other Sonatas for Trio

Bohuslav Martinů was born in Policka, a town located on the border of Bohemia and Moravia. The work of one of the most important Czech composers of his generation remained deeply influenced by his country's tradition and folklore. But the discovery of the music of Debussy and also his studies with Albert Roussel gave Martinů's compositions a more Western and even French flavour in his so-called "Parisian" period.

From 1923 to 1940, he lived mostly in Paris, visiting Prague on a regular basis until 1938 to have his most recent works played. The Sonata for flute, violin and piano, written especially for the Marcel Moysse Trio, was created by the dedicatees on the Radio-Paris airwaves, on July 1, 1937. When in Paris, Martinů preferred working in the morning and then go for long walks in the afternoon, stopping in little cafés and second-hand bookstores. This is probably where he got his inspiration for the *Promenades* for flute, violin and harpsichord (or piano) in 1939; these four miniatures in the Baroque style have a very definite French charm.

The rise of fascism in the young Czechoslovakian republic along with the war made it inevitable for Martinů to cut permanently his bonds with his country. Then came his exile to the United States, where he lived from 1941 to 1953. His settling in New York was not easy, but the warm welcome he received allowed him rapidly to make a place for himself in American musical circles. This period, therefore, was characterized by a constant flow of commissions for both symphonic and chamber music.

Martinů always had a preference for chamber music, with an output of nearly 90 works, unusually high for the time. He particularly liked composing for different

trio formations, producing 15 works in the genre. The *Madrigal-Sonata* for flute, violin and piano was composed after Martinů spent a few months in the countryside, getting inspiration from bird song. It is full of charm and can be looked upon as a true conversation *à trois*. It was created in 1942 for the twentieth anniversary of the American League of Composers. The following year, Martinů composed *Five Madrigal Stanzas* for violin and piano, again revealing his fascination with ancient forms—the English Madrigal of the Renaissance in particular—and recreating in a purely instrumental work the free direction of superimposed voices found in the older models. The *Five Madrigal Stanzas* are the result of the composer's encounter with Albert Einstein; the work is dedicated to the famous physician, who played it with Robert Casadesus, a frequent chamber-music partner. The dedication explains why the piano part is much more developed than the violin part—an unusual occurrence in the music of a composer who didn't otherwise worry about the level of technical difficulty of his work.

The Sonata for flute and piano, dated 1945, is one of the most beautiful pieces of the repertoire, written, as was the *Madrigal-Sonata*, during a summer vacation Martinů spent in Cape Cod. The luminosity of the sky, the sounds of nature and the particular song of a regional bird, all inspired the sweet and simple melody. A certain melancholy mixed with lively rhythms are what characterize the sonata, dedicated to Georges Laurent, principal flute of the Boston Symphony Orchestra.

© Viviane Émond

## MARTINŮ : Promenades, Cinq Madrigal Stanzas et autres sonates pour trio

Bohuslav Martinů est né à Policka, une ville située à la frontière de la Bohême et de la Moravie. L'œuvre de l'un des compositeurs tchèques les plus importants de sa génération demeure profondément marquée par la tradition et le folklore de son pays. Mais sa découverte de la musique de Debussy et ses études avec Albert Roussel donnent à ses compositions un caractère plus occidental, voire même français dans sa période dite « parisienne ».

De 1923 à 1940, Martinů vit principalement à Paris, effectuant jusqu'en 1938 des séjours réguliers à Prague pour y faire jouer ses œuvres les plus récentes. La Sonate pour flûte et piano, écrite à l'intention du trio Marcel Moyse, fut créée par les dédicataires sur les antennes de Radio-Paris, le 1<sup>er</sup> juillet 1937. À Paris, Martinů aimait travailler le matin puis faire de longues promenades l'après-midi, s'arrêtant dans les cafés et chez les bouquinistes. Là se trouve sans doute la source d'inspiration de *Promenades* pour flûte, violon et clavecin (ou piano), composée en 1939; ces quatre miniatures dans le style baroque ont un charme bien français.

La montée du fascisme dans la jeune république tchécoslovaque et la guerre forcent Martinů à couper définitivement les liens avec son pays; puis vient l'exil vers les États-Unis, où il réside de 1941 à 1953. Bien que son établissement à New York ne se soit pas fait sans difficulté, l'accueil dont il bénéficie lui permet de se faire rapidement une place dans les milieux musicaux américains. Cette période est donc marquée par une production faste, les commandes se succédant, tant dans le genre symphonique que dans la musique de chambre.

Martinů a toujours eu un goût marqué pour la musique de chambre avec une production impressionnante de près de 90 œuvres, ce qui dépasse de loin ses contemporains. Il affectionnait tout particulièrement la formation en

trio, pour laquelle il a écrit quinze œuvres. La *Madrigal-Sonata* pour flûte, violon et piano témoigne d'une période heureuse; composée après un séjour de quelques mois à la campagne où Martinů se laisse inspirer par le chant des oiseaux, l'œuvre pleine de charme se présente comme une véritable conversation à trois. Elle fut créée à l'occasion du vingtième anniversaire de l'American League of Composers en 1942. L'année suivante, le compositeur écrit les *Five Madrigal Stanzas* pour violon et piano, une autre œuvre qui témoigne de sa fascination pour les formes anciennes et notamment pour le madrigal anglais de la Renaissance. Il reproduit dans des œuvres purement instrumentales la conduite libre des voix superposées, avec un grand souci de clarté. Les *Five Madrigal Stanzas* résultent de la rencontre du compositeur avec le célèbre physicien Albert Einstein; l'œuvre lui fut dédiée et Einstein la joua avec Robert Casadesu, avec lequel il faisait de la musique de chambre. Cette dédicace explique le fait que la partie de violon soit moins virtuose et la partie de piano plus développée – souci particulier chez ce compositeur qui autrement ne se préoccupait pas du niveau de difficulté technique de ses œuvres.

La Sonate pour flûte et piano, qui date de 1945, est l'une des belles œuvres du répertoire. Tout comme la *Magrigal-Sonata*, elle a été écrite dans un moment de calme et de plénitude alors que le compositeur passait des vacances d'été à Cape Cod. La luminosité du ciel, les sons de la nature, et en particulier le chant d'un oiseau de cette région, ont inspiré la ligne mélodique suave et simple. Une certaine mélancolie mêlée à des rythmes enjoués caractérise aussi cette sonate qui fut dédiée à Georges Laurent, flûte solo du Boston Symphony Orchestra.

© Viviane Émond

Producer / Réalisateur : Brad Michel

Sound Engineer / Preneur de son : John Newton

Recorded in 1993 at / Enregistré en 1993 à : Église Saint-Augustin de Mirabel

Executive Producer, Artistic Director / Producteur, Directeur artistique : Mario Labbé

Assistant Executive Producer / Productrice déléguée : Julie Fournier

Proofreading / Révision : Jacques-André Houle, Lucie Renaud

Graphic Design and Production / Conception et production graphique : Concept I.S. & Pyrograf

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage (Canada Music Fund). / Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).

*Groupe Analekta Inc.* recognizes the financial assistance of the Government of Quebec through the SODEC's *Programme d'aide aux entreprises du disque et du spectacle de variétés* and also profits from the Refundable Tax Credit for Quebec sound recordings. / *Groupe Analekta Inc.* reconnaît l'aide financière du gouvernement du Québec par l'entremise du Programme d'aide aux entreprises du disque et du spectacle de variétés de la SODEC et bénéficie également du Programme du crédit d'impôt pour la production d'enregistrements sonores.

AN 2 2009 (previously released under / Réédition de : FL 2 3076) Analekta is a trademark of Groupe Analekta Inc. All rights reserved. Made in Canada. / Analekta est une marque déposée du Groupe Analekta Inc. Tous droits réservés. Fabriqué au Canada.

ANALEKTA is taking advantage of the ever increasing market for music downloads by making ANALEKTA's catalogue available at online retailers and digital music stores. For more information, please visit [www.analekta.com/download](http://www.analekta.com/download)

ANALEKTA diffuse maintenant son catalogue sous forme numérique via divers magasins de musique en ligne et sites de téléchargements musicaux. Pour plus de renseignements, visitez [www.analekta.com/telechargement](http://www.analekta.com/telechargement)